journees langues & cultures

19 20 21 22

MOZAÏK voices by la Sonatine

SAM 21 OCTOBRE À 20 H 00
en CONCERT au PALAIS
(Place Léopold)

« de l'Italie à New-York...
de Roland de LASSUS à Leonard BERNSTEIN »
Programme latino-américain
Avec la participation
de Gianna Cañete Gallo (soprano)

Piano : Mérylien Bajot
Direction : Jean Lambert

OCTOBRE
2 0 2 3
A R L O N
Le Palais

ATELIERS
LECTURES CROISÉES
CONFÉRENCES
EXPOSITIONS

https://www.facebook.com/asbl.fondationjbnothomb https://www.fondationjbnothomb.eu

FJBN
A.S.B.L. FONDATION JEAN-BAPTISTE NOTHOMB
Pour le plurilinguisme dans la région des Trois Frontières et la Grande Région

Partenaires : Académie luxembourgeoise - APAW - Centre de ren[illegible]
Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel - [illegible]

FJBN
A.S.B.L.
FONDATION
JEAN-BAPTISTE
NOTHOMB

Pour le plurilinguisme
dans la région des Trois-Frontières
et la Grande Région

Les Journées des Langues et des Cultures reviennent
Un nouveau week-end pour (re)donner le goût des langues
19, 20, 21 et 22 octobre 2023

De tout temps, partout, les langues ont cohabité, mais ici, dans la **région des Trois-Frontières**, nous avons tous en commun d'en entendre beaucoup, et peut-être même d'en parler plusieurs.

Le français, le luxembourgeois et l'allemand nous viennent tout de suite à l'esprit, mais il ne faudrait pas oublier le néerlandais et l'anglais, ni le portugais, l'espagnol, l'italien et tellement d'autres …

Depuis sa création en 1980, **l'asbl Fondation Jean-Baptiste NOTHOMB** a œuvré pour **encourager la pratique** de la langue du voisin que sont le luxembourgeois et l'allemand. Au fil des ans, ce soutien à la pratique des langues s'est élargi pour promouvoir le plurilinguisme dans l'arrondissement d'Arlon. C'est ainsi que des **tables de conversation**, animées par des locuteurs natifs sont organisées depuis plusieurs années dans les locaux de l'ULg (Université de Liège) Campus d'Arlon (allemand, anglais, espagnol, italien, luxembourgeois, néerlandais).

Chaque année encore, la Fondation fait office de relais entre le Goethe-Institut et les écoles secondaires et supérieures du Sud-Luxembourg pour **l'organisation d'examens de certification en langue allemande** au bénéfice d'une cinquantaine d'élèves et d'étudiants.

L'événement que nous organisons cette année se veut un hommage à Charles-Ferdinand Nothomb, président honoraire et fondateur, décédé le 19 avril 2023. Il entend vous (re)donner le goût des langues, qui ouvrent le dialogue, au-delà des frontières. **Les Journées des langues et des cultures se dérouleront au Palais (ancien Palais de Justice), Place Léopold,2 à Arlon, du 19 au 22 octobre 2023**. Elles ont pour but de faire briller les multiples facettes du plurilinguisme. Cette année, le néerlandais et l'italien seront particulièrement à l'honneur.

Les animations, conférences et expositions que nous vous proposons vous feront découvrir des aspects parfois méconnus de nos cultures, mais surtout, de nos langues. Les conférences sont ouvertes sans réservation et les expositions sont accessibles gratuitement pendant les moments d'ouverture du Palais.

Les langues, c'est aussi une question de sonorités : venez voyager et vous laisser emporter par des sonorités envoûtantes l'espace d'un concert au Palais, à Arlon, le 21 octobre 2023 à 20h.
Mozaïk Voices : tickets (16€) et infos sur Eventbrite « Journées Langues et Cultures »

Contact, réservations ou informations : info@fondationjbnothomb.eu

https://www.facebook.com/asbl.fondationjbnothomb/

Programme complet https://www.fondationjbnothomb.eu/

Partenaires

Académie luxembourgeoise
APAW - Association pour la promotion de la langue allemande en Wallonie
Centre de rencontres belgo- luxembourgeois (CRBL)
Cercle européen Pierre Werner
Comitato Gemellaggio Alba-Arlon
Fifty-One Club de Haute Semois
Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel
Goethe Institut
Literatuur Vlaanderen
Réseaulangues [province de Luxembourg]
TaalUnie
Ville d'Arlon
Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch

FJBN
A.S.B.L.
FONDATION
JEAN-BAPTISTE
NOTHOMB

Pour le plurilinguisme
dans la région des Trois-Frontières
et la Grande Région

Les Journées des Langues et des Cultures reviennent
Un nouveau week-end pour (re)donner le goût des langues
19, 20, 21 et 22 octobre 2023

Jeudi 19 octobre

En journée	**Ateliers d'écriture (pour les écoles)** en français avec Dominique MEESSEN, Marc PIRET, Mimie PONCELET, Claude RAUCY, Marie-France VERSAILLES et en allemand **Thème 2023 - «Le passé en devenir» - «Die Zukunft der Vergangenheit»**

Vendredi 20 octobre

En journée	**Ateliers de sensibilisation à la traduction (pour les écoles)** avec Marie-Alice BENARD et Luisa CASANOVAS
19h30	**Conférences inaugurales** «L'apprentissage des langues en Province de Luxembourg, une ardeur d'avance?» Liling GUIOT «L'enseignement (non-)immersif du néerlandais en Fédération Wallonie-Bruxelles: forcer l'avenir?» Professeur Philippe HILIGSMANN, Vice-recteur de l'UCL

Samedi 21 octobre

De 14h00 à 17h30	**Lectures croisées en plusieurs langues** en partenariat avec l'Académie luxembourgeoise L'idée de ces lectures croisées est de proposer au public d'entendre des morceaux choisis dans une langue qui ne leur est peut-être pas connue, mais dont ils pourront, l'espace de quelques minutes, découvrir la sonorité. Franz CLEMENT présente l'auteur/le lecteur et le texte avant la lecture du texte par leur auteur.e avec Mauro RIVETTI, Jo GOVAERTS, Mimie PONCELET, Geoffroy BRUNSON, Luc DEVOLDERE, Isabel WEY, Marc PIRET-Philippe CONTER-Claude DELVAUX, Jean-Luc GEOFFROY
20h	**Concert de la chorale "Mozaïk Voices"**

MOZAÏK voices by la Sonatine

en CONCERT au PALAIS (Place Léopold)

« de l'Italie à New-York...,
de Roland de LASSUS à Leonard BERNSTEIN »
Programme latino-américain

Avec la participation de Gianna Cañete Gallo (soprano)

Piano : Mérylien Bajot
Direction : Jean Lambert

Tickets en vente sur la plateforme Eventbrite («Journées Langues et Cultures»)

FJBN
A.S.B.L.
FONDATION
JEAN-BAPTISTE
NOTHOMB

Pour le plurilinguisme
dans la région des Trois-Frontières
et la Grande Région

Les Journées des Langues et des Cultures reviennent
Un nouveau week-end pour (re)donner le goût des langues
19, 20, 21 et 22 octobre 2023

Dimanche 22 octobre

De 14h00 à 17h30 **Un après-midi de conférences sur le thème «Les deux Luxembourg, au carrefour des langues et des cultures»**

Considérations à propos de la Province de Luxembourg	Bernard CAPRASSE
Le territoire des langhe et ses excellences L'entreprise Ferrero : trait d'union Alba-Arlon	Pasquale GRASSO
La situation linguistique au Grand-Duché	Luc MARTELING
Lëtzebuerger Online Dictionnaire Dans les coulisses d'une usine à mots	Alexandre ECKER
Le Arelerland dans le Lëtzebuerger Sproochatlas 1900	Alain ATTEN
"Ik ben van Luxembourg" (Jacques Brel) Quelques réflexions sur le multilinguisme	Luc DEVOLDERE
Le Luxembourg et l'Italie. Du Moyen Âge à la Renaissance	Jean-Marie YANTE
La traduction automatique à la Banque européenne d'investissement - Quels scénarios ? Quelles limites ?	Thierry FONTENELLE
L'Académie luxembourgeoise Son rapport aux langues et aux cultures voisines	Michèle GARANT

Pendant toute la durée de l'événement : expositions dans les différents espaces du Palais, accès gratuit pendant les moments d'ouverture du Palais

Photos de la région d'Alba
ville jumelée avec la ville d'Arlon

Spirou à Berlin
Goethe Institut

«Belgique dessinée
Paroles et images d'Europe»

«Les origines de l'alphabet»
exposition ludique -Réseaulangues

D'Lëtzebuerger Sprooch en
Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch